

An/To/A

Eingangsstempel

(Entschädigungsbehörde, Indemnification authority,
Autorité de dédommagement)

in
at
à

Antrag / Demand / Demande

auf Zustimmung zur Durchführung einer Kur für das/die anerkannte(n) Verfolgungsleiden
for agreement for a cure for the recognized persecution ailment
d'accord pour une cure pour la maladie reconnue de persécution

Anlage: 1 Ärztliches Attest / Enclosure: Prescription / Pièce jointe: Certificat médical

1. Familienname / Family name / Nom de famille
2. Vorname / First names / Prénom

Geburtsdatum / Date of birth / Date de naissance

Aktenzeichen der Entschädigungsbehörde
Reference no. of the indemnification authority
Numéro de réf. de l'autorité de dédommagement

Wohnanschrift / Dwelling address / Adresse d'habitation:

Straße und Haus-Nr. / Street and house number / Rue et numéro:

Postleitzahl
Zip code / Code postal

Wohnort / Place of residence / Lieu de résidence

Staat / State / Etat

Telefon-Nr. / Telephone number / Numéro de téléphone

Ich bitte, den Bescheid / Vergleich zu senden
I request to send the information
Je prie d'envoyer la réponse à

an mich
to myself
à moi-même

an meinen Bevollmächtigten
to my authorized representative
à mon mandataire

Zutreffendes bitte ankreuzen. Fragen ausführlich beantworten, ggfs auf extra Blatt.
Please tick off. Answer all the questions in detail, if necessary on another sheet of paper.
Mettez une croix à ce qui convient. Répondez en détail aux questions. Prenez, si nécessaire, une autre feuille.

Haben Sie in den letzten drei Jahren Kuren durchgeführt? nein
Did you have any cures in the last three years? no
Avez-vous fait des cures dans les trois dernières années? non

ja von _____ bis _____ Kurort _____
yes from _____ to _____ Health resort _____
oui du _____ au _____ Lieu de cure _____

Kostenträger, soweit nicht Entschädigungsbehörde
Who paid the cost, if it was not the indemnification authority?
Qui a supporté les frais si ce n'était pas l'autorité de dédommagement?

Wurden in den letzten zwei Jahren stationäre Krankenhausbehandlungen durchgeführt? nein
Did you have any hospital treatment in the last two years? no
Y a-t-il eu dans les dernières deux années des séjours stationnaires dans un hôpital? non

ja von _____ bis _____
yes from _____ to _____
oui du _____ au _____

Behandelte Leiden: / Treated ailments: / Wuelles maladies on été traitées:

Falls vorhanden und verfügbar / If existing or available / Si ca existe et est à disposition

Krankenhausbericht / Reports of the hospital / Rapport de l'hôpital

ist / sind beigefügt
are enclosed
est joint

gegen Rückgabe
against restitution
contre restitution

Ort / Place / Lieu

Datum / Date / Date

Unterschrift / Signature / Signature

Fortsetzung auf Seite 3
Continuation on page 3
Suite en page 3

Ärztliches Attest / Medical Certificate / Certificat médical

für Herrn/Frau
for Mr./Mrs.
pour Monsieur/Madame _____

Name, Vorname/ name, first name/ nom, prénom geb. am:/ born on:/ né(e) le: _____

Zum Antrag auf Zustimmung zur Durchführung einer Kur vom:
concerning the demand for an agreement to carry out a cure from:
concernant la demande d'accord pour une cure du: _____

1. Die genannte Person befindet sich in Behandlung seit:

The named person is under treatment since:

La personne concernée est en traitement depuis: _____

wegen folgender Leiden / because of the following ailments / pour les affections suivantes:

Untersuchung am / Examination on / examen en date du: _____

Blutdruck:

Blood pressure:

tension artérielle: _____

Größe:

stature:

stature: _____

Blutsenkung:

Blood sedimentation:

sédimentation globulaire: _____

Gewicht:

weight :

poids: _____

Urinstatus:

Urinalysis:

urinaryanalyse: _____

Blutbild (Hb, E, L):

Blood count (Hb, E, L):

hémogramme: (Hb,E,L): _____

2. Art und Daten (Tag, Monat, Jahr) der hausärztlichen Behandlungen in den letzten 2 Jahren:

Type and date (day, month, year) of the treatment by the family doctor during the last two years:

type et dates (jour, mois, année) des traitements par le médecin de famille pendant les dernières deux années:

Verordnete Medikamente:

Prescribed medications:

médicaments prescrits: _____

Behandlungsmaßnahmen:

Treatment measures:

mesures de traitement: _____

3. Für welche(s) Leiden und aus welchem Grunde wird eine Kur für notwendig erachtet?

For which ailments and for which reason ist the cure considered as being necessary?

Pour quelles affections et pour quelles raisons est une cure considérée comme étant nécessaire?

4. Kurfähigkeit? / Capability to make a cure? / Capacité de cure?

ja / yes / oui

nein / no / non

Gegenindikation / Counter indication / contre indication

5. Vorgeschlagen wird / it ist proposed / il es proposé

eine freie Heilkur / an independent cure / une cure libre:

Badekur oder heilklimatische Kur (ohne Bäder)
a cure at a spa or climatic health cure without baths
une cure thermale ou cure de repos

Aufenthalt in einem Kurkrankenhaus oder in einem Sanatorium
A stay at a cure hospital or at a sanatorium
Séjour dans un hôpital de cure ou sanatoire

in / in / à _____
(Kurort / Health resort / Lieu)

6. Ist der/die Antragsteller(in) allein reisefähig?

Can the applicant travel alone?

Est le demandeur à même de voyager seul?

ja / yes / oui

nein / no / non

Begründung/ reasons/ raisons

7. Sonstige Bemerkungen / Additional remarks / Autres observations

8. Ort / Place / Lieu

Datum / Date / Date

Unterschrift des beh. Arztes
Signature of the treating physician
Signature du médecin traitant

Stempel mit Anschrift des Arztes
(oder der Krankenkasse)

Stamp of the physician with address
(or of the health insurance)

Cachet du médecin avec son adresse
(ou de la caisse maladie)